

Paritätische Kommission für Unternehmen für angepasste Arbeit und Soziale Werkstätten

KoUektives Tarifabkommen vom 21. Oktober 2004

Frühpension mit 58 Jahren für die in den **Beschützenden Werkstätten** der Deutschsprachigen **Gemeinschaft Beschäftigten Arbeitnehmer**.

Artikel 1. Vorliegendes Kollektives Tarifabkommen ist anwendbar auf Arbeitgeber und Arbeitnehmer der **Beschützenden Werkstätten** in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die der **paritätischen** Kommission unterliegen.

Unter, "Arbeitnehmer" versteht man die Arbeiter/innen und Angestellten.

Art. 2. Ungeachtet der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 7. **Dezember 1992 bezüglich** der Bewilligung von Arbeitslosenunterstützung im **Fall** von vertraglicher Frühpension, wird das Prinzip der Anwendung eines Rechts auf vertragliche Frühpension des Typs Kollektives Tarifabkommen Nr. 17 im vorliegenden Sektor für aktives Personal (mit Ausnahme der Langzeitkranken) anwendbar, das für **diese** Formel optiert und das **Al**ter von 58 Jahren zwischen **dem** 1. Januar 2005 und **dem** 31. Dezember 2006 erreicht, und das auf eine **berufli**che Laufbahn von **mindestens** 5 Jahren in **diesem** Sektor zurückblicken kann.

Art. 3. Die ergänzende **Entschädigung**, die Arbeitnehmern in Frühpension mit 58 Jahren gewährt wird, ist, **indi**viduell, mindestens gleich der Entschädigung, die im Kollektiven Tarifabkommen Nr. 17 innerhalb des **Natio**naln Arbeitstrates **bestimmt** wurde. Sie versteht sich brutto, **ohne** jeglichen Sozial- **und/oder** Steuerabzug.

Art. 4. Der Betrag der ergänzenden Entschädigung ist an die Indexentwicklung der Verbraucherpreise **gemäß** den Anwendungsmodalitäten in Sachen Arbeitslosenunterstützung gebunden, entsprechend den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. August 1971.

Ferner wird der Betrag dieser Entschädigungen jedes Jahr am 1. Januar aufgrund des Koeffizienten neu berechnet, der vom Nationalen Arbeitsrat in Funktion der Gehaltsentwicklung festgelegt wird.

Art. 5. Zwecks Lastenaufteilung der zu gewährenden **Frühpensionen**, haben die sozialen Verhandlungspartner beschlossen, dem "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté en Région Wallonne et

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.	
09 -02- 2005	01 -03- 2005	74054
		161327
		NR. N°

Communauté **Germanophone**" (Existenzsicherheitsfonds für die Beschützenden **Werkstätten** der Wallonischen **Region** und der Deutschsprachigen **Gemeinschaft**) die Verantwortung zu übertragen, eine **Übernahme** der Auszahlung der ergänzenden Entschädigung zur Frühpension und der eventuellen **Sozialbeiträge** bis zu **ihrem Ablauf**(d.h. bis zu dem Alter, in dem der Frühpensionierte die Altersrente in Anspruch nehmen kann) zuerkennen oder abzulehnen.

Die sozialen Verhandlungspartner haben die feste **Absicht, dieses Ziel im Rahmen** des Budgets zu verwirklichen, das **ihnen** zu **diesem** Zwecke von der "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung" zur Verfügung gestellt wird. Sie erklären dass die Verwaltungsratsmitglieder des Existenzsicherheitsfonds nach diesem Gesichtspunkt handeln sollten.

Art. 6. Der Frühpensionierte wird entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen ersetzt.

Art. 7. Das tarifliche **Frühpensionssystem** ist fakultativ.

Der Arbeitgeber verpflichtet sich, dem Arbeitnehmer zu gegebener Zeit die Frühpension anzubieten, und **überläßt** diesem die Entscheidungsfreiheit.

Art. 8. Den **Übergang** in die Frühpension zu den in Artikel 6 angegebenen Bestimmungen veranlasst den Arbeitnehmer zur Leistung seiner **Kündigungsfrist**.

Art. 9. Das vorliegende Kollektive **Tarifabkommen** tritt **am** 1. Januar 2005 in Kraft und endet **am** 31. Dezember 2006.

Gesehen, um dem königlichen Erlaß beigelegt zu werden von

Der Minister für **Beschäftigung**,

Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux

Convention collective de travail du 21 octobre 2004

Prépension à 58 ans pour les travailleurs occupés en entreprises de travail adapté situées en Communauté germanophone

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises de travail adapté situées en Communauté germanophone et ressortissant à la commission paritaire.

Par "travailleurs", on entend : les ouvrier(ère)s et les employé(e)s.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (Moniteur belge du 11 décembre 1992), le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle du type convention collective de travail n° 17 est admis dans le présent secteur pour le personnel actif (à l'exclusion des malades de longue durée), qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 58 ans entre le 1er janvier 2005 et le 31 décembre 2006 et qui justifie d'une carrière professionnelle de 5 ans minimum dans le secteur.

Art. 3. L'indemnité complémentaire accordée au travailleur prépensionné à 58 ans est, individuellement, au moins égale à l'indemnité définie par la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail. Elle s'entend brut, avant toute déduction sociale et/ou fiscale légale.

Art. 4. Le montant de l'indemnité complémentaire est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 (Moniteur belge du 20 août 1971).

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.
09 -02- 2005	01 -03- 2005
	NF. N°

74054 161327

En outre, le montant de ces indemnités est révisé chaque année au 1^{er} janvier sur base du coefficient fixé par le Conseil national du travail en fonction de l'évolution des salaires.

Art. 5. Afin de répartir les charges des prépensions susceptibles d'être accordées, les interlocuteurs sociaux ont décidé de mettre à charge du "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté en Région wallonne et Communauté germanophone" la responsabilité d'accorder ou de refuser de prendre en charge le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension et des cotisations sociales éventuelles jusqu'à leur terme (âge où le prépensionné peut prétendre à une pension de retraite).

Les interlocuteurs sociaux ont la ferme intention de réaliser cet objectif dans le cadre du budget mis à leur disposition à cet effet par l'office "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung". Ils déclarent que c'est dans cette optique que devront agir les membres du conseil d'administration du fonds.

Art. 6. Le prépensionné sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 7. Le système de prépension conventionnelle est facultatif.

L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur qui a la liberté du choix.

Art. 8. Le départ en prépension dans les conditions définies ci-dessus dans l'article 6 donne lieu par le travailleur à la prestation de son préavis.

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2004

Brugpensioen op 58 jaar voor de werknemers tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen in de Duitstalige Gemeenschap

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de Duitstalige Gemeenschap en die vallen onder de bevoegdheid van het paritair comité.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.

Art. 2. Ongeacht de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 **betreffende** de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in **geval** van conventioneel brugpensioen (Belgisch Staatsblad van 11 december 1992), wordt het principe van de toepassing van een stelsel van conventioneel brugpensioen van het type collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 toegestaan in deze sector voor de actieve personeelsleden (met uitzondering van de langdurig zieken), die voor deze formule kiezen en die de **leeftijd** van 58 jaar bereiken tussen 1 januari 2005 en 31 december 2006 en die een beroepsloopbaan van minimaal 5 jaar in de sector aantonen.

Art. 3. De aanvullende vergoeding toegekend aan de bruggepensioneerde werknemer op 58 jaar is, **individueel**, ten minste gelijk aan de vergoeding bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Ze wordt bruto uitgedrukt, voor **elke** sociale **en/of** fiscale wettelijke **af trek**.

Art. 4. Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt gekoppeld aan de evolutie van de index van de consumptieprijzen volgens de toepassingsmodaliteiten inzake **werkloosheidsuitkeringen**, in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 (Belgisch Staatsblad van 20 augustus 1971).

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.
09 -02- 2005	01 -03- 2005
	NR. N° 74054 161327

Bovendien wordt het bedrag van deze vergoedingen **elk** jaar op 1 januari herzien op basis van de **coëfficiënt** vastgelegd door de Nationale Arbeidsraad volgens de evolutie van de **lonen**.

Art. 5. Om de lasten van de brugpensioenen die kunnen worden toegekend te verdelen, hebben de sociale gesprekspartners beslist om het "Fonds de sécurité d'existence pour les entreprises de travail adapté en Région wallonne et Communauté germanophone" de verantwoordelijkheid te geven voor het toekennen of weigeren om de betaling op zich te **nemen** van de aanvullende vergoeding voor brugpensioen en de eventuele sociale bijdragen tot het einde ervan (leeftijd waarop de bruggepensioneerde aanspraak kan **maken** op een pensioen).

Het is de bedoeling van de sociale gesprekspartners om deze doelstelling te verwezenlijken in het kader van het daartoe door de "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung" ter beschikking gestelde budget. Zij verklaren dat de **leden** van de raad van beheer van het fonds in deze optiek zullen handelen.

Art. 6. De bruggepensioneerde **zal** vervangen worden volgens de wettelijke bepalingen.

Art. 7. Het stelsel van conventioneel brugpensioen is facultatief.

De werkgever verbindt zich ertoe om het brugpensioen te gepasten tijde voor te stellen aan de werknemer die de **vrijheid** van keuze heeft.

Art. 8. Het met brugpensioen gaan onder de in artikel 6 vermelde voorwaarden geeft voor de werknemer aanleiding **tot** de uitvoering van zijn opzegging.

Art. 9. Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.